



ARTÍCULO ORIGINAL

Desarrollo cognitivo de los recursos lingüísticos básicos para la redacción jurídica en estudiantes de derecho



Esta obra está bajo una Licencia
Creative Commons Atribución 4.0
Internacional

Cognitive development of basic language resources for legal writing in law students

Júber A. Gavidia Anticona¹ • Job J. Pérez Villanueva¹ • Esteban E. Flores Apaza¹ • Denjiro F. del Carmen Iparraguirre¹ • Percy E. Basualdo García¹

Recibido: 08 de Mayo del 2021 / **Aceptado:** 15 de Julio del 2021

RESUMEN

Este estudio aborda la descripción y análisis de los recursos lingüísticos básicos de los estudiantes que ingresan a la carrera profesional de Derecho y Ciencias Políticas en la Universidad Nacional de Huancavelica. Bajo la perspectiva del análisis discursivo, el objetivo fue determinar el nivel de déficit en los recursos lingüísticos básicos con los que los adolescentes inician su trayectoria académica. Se empleó un método descriptivo y se aplicó la técnica de la encuesta mediante un cuestionario. El análisis se centró en tres aspectos lingüísticos fundamentales: el uso de deícticos, el empleo de un léxico básico y el dominio ortográfico. Los resultados indican que el 4% alcanzó un nivel "muy bien", el 29% necesita mejorar, y el 67% no muestra evidencias significativas de habilidades lingüísticas básicas. En conclusión, los estudiantes que ingresan a esta carrera no han desarrollado adecuadamente las competencias cognitivas relacionadas con los recursos lingüísticos básicos necesarios para la redacción jurídica. Se destaca la urgencia de revisar y reforzar estas capacidades en los documentos curriculares, orientando así a los estudiantes hacia un desarrollo cognitivo más sólido de los recursos lingüísticos básicos, crucial para mejorar la redacción jurídica en su futura práctica profesional.

Palabras clave: Recursos lingüísticos, deícticos, léxico, ortografía.

ABSTRACT

This study delves into the description and analysis of the basic linguistic resources of students entering the professional field of Law and Political Science at the National University of Huancavelica. Adopting a discursive analysis perspective, the objective was to determine the level of deficit in basic linguistic resources with which adolescents commence their academic journey. A descriptive method was employed, utilizing a survey technique through a questionnaire. The analysis focused on three fundamental linguistic aspects: the use of deictics, the employment of basic lexicon, and spelling proficiency. Results reveal that 4% achieved a "very good" level, 29% need improvement, and 67% show no significant evidence of basic linguistic skills. In conclusion, students entering this program have not adequately developed the cognitive competencies related to essential linguistic resources required for legal writing. The urgency to review and strengthen these capacities in curricular documents is emphasized, guiding students toward a more robust

¹ Docentes de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, Universidad Nacional de Huancavelica, Huancavelica, Perú.

cognitive development of basic linguistic resources crucial for enhancing legal writing in their future professional practice.

Keywords: linguistic resources, deictics, vocabulary, spelling.

INTRODUCCIÓN

Los recursos lingüísticos desempeñan un papel fundamental en la construcción del discurso profesional, siendo para el abogado el medio esencial de comunicación jurídica. La habilidad de utilizar estos recursos de manera sabia, precisa e inteligente confiere una fuerza perlocutiva poderosa. El dominio del lenguaje se convierte en una herramienta esencial para expresar evidencias, legalidad, pretensiones y conocimiento jurídico, canalizando así el ejercicio de la justicia de manera efectiva. Los lingüistas sostienen que la forma escrita actúa como una estrategia para fortalecer el conocimiento disciplinario, científico, cultural y personal, siendo un instrumento de exploración, aprendizaje y cambio. (Sánchez Upegui, 2011, p. 29). En el contexto de la ciencia jurídica, la construcción del conocimiento se lleva a cabo a través de prácticas discursivas y constituye, en esencia, una construcción lingüística. Este trabajo tuvo como objetivo principal determinar el déficit de recursos lingüísticos básicos para la redacción jurídica en jóvenes que ingresan a la carrera de Derecho y Ciencias Políticas.

Por las razones expuestas, el estudiante de derecho necesita fortalecer su competencia lingüística en el caso particular de su escritura aprendiendo los procesos de cohesión textual, la corrección ortográfica y el empleo adecuado de los recursos léxicos. La importancia de esta investigación se justificó, en primer lugar, al indagar el nivel de recursos lingüísticos básicos que los estudiantes deben poseer al iniciar la redacción de textos especializados; en segundo lugar, al proporcionar información que motive ajustes en los planes curriculares, fortaleciendo las habilidades lingüísticas y la redacción especializada; y en tercer lugar, al contribuir al desarrollo del perfil del egresado.

En consonancia con Paz (2001), quien investigó la deixis personal, social y discursiva en la narración oral, se destaca que el uso de déficits discursivos en el discurso oral estructura de manera efectiva el mensaje, llamando la atención

sobre partes específicas del discurso. Aunque en el plano oral esta estructuración puede pasar desapercibida, su impacto en el ámbito escrito es más evidente y susceptible de observación crítica, lo que resalta la necesidad de un conocimiento sólido en el manejo correcto de los recursos lingüísticos en la redacción jurídica.

Las fuentes teóricas que respaldan este estudio incluyen los aportes de Bolívar et al. (2010) quienes estudiaron los recursos de cohesión; Gutiérrez et al. (2010) quienes hacen un estudio de la ortografía en Cuba; Pineda (2009) que hace un análisis de los recursos lingüísticos-discursivos en ensayos; Daniel Cassany (1998), quien, en *La cocina de la escritura*, se ocupa de la legibilidad, el estilo llano y los procesos de composición. En *Lingüística y enseñanza de la lengua* de Marín (2008) se pudo analizar el texto y los procedimientos de cohesión. Del *Léxico jurídico para estudiantes* de Ortiz y Pérez (2004) se pudo elegir los vocablos básicos que un postulante a derecho debía manejar. Asimismo, de la *Ortografía de la lengua española* (2010) que presenta todas las actualizaciones ortográficas difundidas a partir de su publicación. De igual forma, la colección de Gómez (2011), *Hablar y escribir correctamente*, en su cuarta edición. Además, se revisaron diversos artículos científicos extraídos de bases de datos como Scielo, Dialnet, Redalyc, entre otras.

El objetivo central de esta investigación fue determinar el déficit de recursos lingüísticos básicos para la redacción jurídica en los estudiantes que ingresan a la carrera de Derecho y Ciencias Políticas en una universidad. Para lograrlo, se recurrió a un marco teórico sólido y se llevó a cabo una investigación focalizada en identificar el déficit de recursos prácticos en el uso de deícticos, léxico y ortografía entre los estudiantes.

METODOLOGÍA

Esta investigación se diseñó como un estudio descriptivo simple, recopilando información contemporánea sin aplicar un tratamiento específico. El diagrama metodológico adoptado se ilustra de la siguiente manera: $M \longrightarrow O$. En dicho diagrama, "M" representó la muestra y "O" denotó la información relevante. La escala numérica se aplicó a las tres categorías de estudio (déicticos, recursos léxicos, ortografía), utilizando las siguientes categorías: NE (no se evidencia), NM (necesita mejora), MB (muy bien) y E (excelente)

La población objetivo de este estudio comprendió a todos los estudiantes que ingresaron a la carrera de Derecho y Ciencias Políticas. La muestra estuvo compuesta por 37 adolescentes recién ingresados a esta carrera profesional. Se optó por un procedimiento de muestreo no probabilístico, específicamente el muestreo simple, para la selección de participantes.

Tabla 1. Desarrollo cognitivo de los déicticos básicos para la redacción jurídica en los ingresantes a la carrera de derecho y Ciencias Políticas

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No se evidencia	34	91,9	91,9	91,9
	Necesita mejorar	2	5,4	5,4	97,3
	Muy bien	1	2,7	2,7	100,0
	Total	37	100,0	100,0	

Fuente: Elaboración basada en los datos del cuestionario

La Tabla 1 mostró que el 91,9% de los estudiantes que ingresaron a la carrera de Derecho se ubicó en el nivel "No se evidencia". Esto indicaba que dichos estudiantes no evidenciaron un desarrollo cognitivo de los déicticos, recursos básicos para la redacción jurídica. Además, el 5,4% (2 estudiantes) se situó en el nivel "Necesita mejorar", ya que sus respuestas al cuestionario reflejaron indicios de conocimiento que, en comparación con el nivel anterior, sugerían la

La técnica utilizada fue la encuesta, implementada a través de un cuestionario diseñado para obtener datos sobre el desarrollo cognitivo de los déicticos, los recursos léxicos para la cohesión y el dominio de las reglas ortográficas. En el proceso, se administró el cuestionario a los estudiantes. El procesamiento de datos relacionados con las variables bajo estudio se realizó mediante el software SPSS 20, facilitando así el análisis estadístico y la presentación eficiente y precisa de los resultados.

RESULTADOS

En esta investigación, se empleó una escala numérica para evaluar el desarrollo cognitivo de los recursos lingüísticos en los estudiantes que ingresaron a la carrera de Derecho y Ciencias Políticas. A continuación, se presentan las tablas que reflejan dichos resultados.

necesidad de reforzamiento para mejorar en la redacción. Finalmente, el 2,7% (1 estudiante) se encontró en el nivel "Muy bien", lo que significa que pudo responder la mayoría de las preguntas del cuestionario relacionadas con los déicticos, demostrando un dominio básico de este recurso lingüístico. Es relevante destacar que ningún estudiante logró alcanzar el nivel más alto, "Excelente".

Tabla 2. *Desarrollo cognitivo del léxico básico para la redacción jurídica en los ingresantes a la carrera de Derecho y Ciencias Políticas*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No se evidencian	24	64,9	64,9	64,9
	Necesita mejorar	11	29,7	29,7	94,6
	Muy bien	2	5,4	5,4	100,0
	Total	37	100,0	100,0	

Fuente: Elaboración basada en los datos del cuestionario

En relación con el léxico básico necesario para la redacción jurídica, la Tabla 2 reveló que el 64,9% (24) de los estudiantes que ingresaron a la carrera de Derecho no evidenciaron un desarrollo cognitivo del léxico básico requerido. El 29,7% (11) mostró indicios de dominio de ciertos léxicos básicos, como se evidenció en la resolución de ítems específicos, por ejemplo, en el ítem 5, donde identificaron sinónimos

presentes en el texto. Esto sugiere que estos estudiantes podrían mejorar con facilidad mediante un esfuerzo mínimo de capacitación. Un 5,4% (2 estudiantes) alcanzó el nivel significativo de "Muy bien", ya que lograron resolver la mayoría de los ítems del cuestionario relacionado con el léxico básico. Sin embargo, es importante destacar que ningún estudiante logró la escala más alta, "Excelente".

Tabla 3. *Desarrollo cognitivo de la ortografía básica para la redacción jurídica en los ingresantes a la carrera de Derecho y Ciencias Políticas*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No se evidencian	16	43,2	43,2	43,2
	Necesita mejorar	19	51,4	51,4	94,6
	Muy bien	2	5,4	5,4	100,0
	Total	37	100,0	100,0	

Fuente: Elaboración basada en los datos del cuestionario

En relación con el desarrollo cognitivo de la ortografía básica para la redacción, la Tabla 3 indicó que el 43,2% (16) de los estudiantes que ingresaron a la carrera de Derecho y Ciencias Políticas se ubicaron en la escala "No se evidencian". Esto señaló la falta de desarrollo cognitivo en cuanto a la ortografía básica necesaria para la redacción. Por otra parte, el 51,4% presentó al menos ciertos indicios sobre esta competencia básica, los cuales podrían

superar fácilmente con una breve realimentación. Un 5,4% demostró un dominio significativo de la ortografía básica. Es relevante destacar que ninguno de los estudiantes logró alcanzar la escala de "Excelencia".

De todo este análisis e interpretación, la tabla 4 nos presenta de manera global los resultados de la investigación.

Tabla 4. Recursos lingüísticos básicos para la redacción jurídica

CATEGORÍAS	NE	NM	MB	EXC
deícticos	92	5	3	0
léxico	65	30	5	0
ortografía	43	51	5	0
% GLOBAL	67	29	4	0

Fuente: Elaboración basada en las tablas 1, 2, 3

En la Tabla 4, se promediaron los resultados parciales de deícticos, léxico y ortografía para obtener los porcentajes globales. Esto indicó que el 67% de los estudiantes que ingresaron a la carrera profesional de Derecho y Ciencias Políticas presentaron un déficit en los recursos lingüísticos básicos necesarios para la redacción jurídica. Además, el 29% necesitaba mejorar, mientras que solo el 4% había desarrollado un dominio de dichos recursos. Es relevante señalar que, del total de ingresantes, ninguno logró alcanzar la escala de "Excelencia".

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

La importancia de los recursos lingüísticos de cohesión textual en la redacción de diversos géneros textuales es innegable. Sin embargo, según Pineda (2009), la selección y distribución de estos recursos en el texto representan un desafío para algunos estudiantes, especialmente en el género argumentativo. Este estudio abordó tres categorías clave, evidenciando el problema señalado por Pineda.

En relación con la variable de los deícticos, se observó que el 91,9% de los ingresantes a la carrera de derecho presentaron ausencia de su uso en sus producciones textuales. Esta situación es preocupante y demanda una atención académica cuidadosa.

Respecto a la segunda variable, el léxico básico, la investigación reveló que el 64,9% de los estudiantes ingresantes mostraron deficiencias en el uso de un léxico fundamental para la redacción jurídica. Bolívar, Arnáez, Villegas y Hernández (2010) destacaron acertadamente la limitación en el manejo de la riqueza léxica del idioma, subrayando la escasez de sinónimos y la

consecuente falta de recursos léxicos para lograr textos más fluidos y menos repetitivos.

En cuanto a la ortografía, la tercera variable de la investigación, se observó que el 43,2% de los ingresantes a la carrera de derecho presentaban deficiencias ortográficas. Aunque este porcentaje es menor, sigue siendo un problema significativo. Gutiérrez et al. (2010) señalan que la situación deficiente en cuanto a la ortografía no solo está presente a nivel regional o nacional, sino que afecta a los países hispanohablantes en general.

En resumen, la tabla global muestra que la mayoría (67%) de los estudiantes que ingresan a la carrera profesional de Derecho y Ciencias Políticas presenta deficiencias en el uso de los recursos lingüísticos básicos para la redacción jurídica. Es recomendable revisar los documentos curriculares de la carrera profesional (perfil, sumilla, sílabo) para enfatizar en el desarrollo cognitivo de los recursos lingüísticos y mejorar la redacción jurídica en el futuro profesional de derecho.

REFERENCIAS

- Álvarez, I. (1999). *La cohesión del texto científico-técnico, un estudio contrastivo inglés-español (Tesis doctoral)*. Madrid, España: Universidad Complutense de Madrid.
- Bolívar, A., Arnáez, P., & Villegas, M. y. (2010). Recursos de cohesión en textos académicos: un estudio comparativo. *Paradigma*, 31(2), Recuperado el 25/05/15 de <http://www.scielo.org.ve/scielo.php?pid=S1011->

- 22512010000200010&script=sci_artt
ext.
- Caldera, R. (2007). Alfabetización académica: comprensión y producción de textos. *Artículos arbitrados*, 11 (37), 247-255. Recuperado el 23 de mayo de 2015 de <http://www.scielo.org.ve/pdf/edu/v11n37/art10.pdf>.
- Chinga, G. H. (2012). *Producción de textos narrativos en estudiantes del V ciclo de educación primaria de una escuela de Pachacútec*. Lima, Perú. Recuperado el 23/05/2015 de http://repositorio.usil.edu.pe/wp-content/uploads/2014/07/2012_Chinga_Producci%C3%B3n-de-textos-narrativos-en-estudiantes-de-V-ciclo-de-educaci%C3%B3n-primaria-de-una-escuela-de-Pachac%C3%BAtec.pdf: Escuela de Posgrado de la Universidad San Ignacio de Loyola.
- Complutense, U. ((s./f.). Modelo sociocognitivo, pragmatolingüístico y didáctico para la producción de textos escritos. *Didáctica del Texto*, 1-23. Recuperado el 23 de mayo de 2015 de [http://exordio.qfb.umich.mx/archivos%20PDF%20de%20trabajo%20UMSNH/Aphilosofia/publicacion.pdf](http://exordio.qfb.umich.mx/archivos%20PDF%20de%20trabajo%20UMSNH/Afilosofia/publicacion.pdf).
- Del Barrio, F. (11 de junio de 2012). *Semántica léxica-Grupo COLE*. Obtenido de Semántica léxica-Grupo COLE: https://www.google.com.pe/?gws_rd=cr&ei=K455Vdj-JYSvyQTVzIOoCA#q=meronimia+holonimia+pdf
- Forjado, A., Hernández, J., & González, A. (2012). Acceso léxico y comprensión lectora: un estudio con jóvenes universitarios. *Redie*, 14(2), Recuperado el 25/05/15 de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1607-40412012000200003&script=sci_artt_ext.
- Gómez, L. (2011). *Hablar y escribir correctamente: gramática normativa del español actual (4.a ed.)*. Madrid, España: ARCO/LIBROS.
- Gutiérrez, M., López, R., Rodríguez, R. D., Rodríguez, R. M., Sánchez, L., & Yanes, R. (2010). Situación que presenta la ortografía en Cuba y otros países hispanohablantes al final de la primera década del siglo XXI. *Revista Electrónica de las Ciencias Médicas en Cienfuegos*, 8 (3), 47-53.
- Lacón, N., & Ortega, S. ((s./f.). *La problemática de la escritura en la universidad: una propuesta de solución a partir de la articulación con el polimodal*. Cuyo, ciudad de Mendoza, Argentina: Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo.
- Lastra, J. M. (1974, citado por Lastra). *Derecho a la lengua y lenguaje jurídico*. Perú: UNAM.
- Ortega, A. V. (2011). Hacia la identificación de relaciones de hiponimia/hiperonimia en internet. *Signos*, 44 (75), 68-84. Recuperado de doi.org/10.4067/S0718-09342011000100006.
- Paz, Y. B. (2001). Deixis personal, social y discursiva en narrativas orales de El Empedrado (Maracaibo, Venezuela). *Signos*, 34(49-50), 89-97. Recuperado el 25/05/15 de doi.org/10.4067/S0718-09342001004900006.
- Pineda, C. Y. (2009). *Análisis de los recursos lingüísticos-discursivos utilizados en los ensayos de los estudiantes del grado once (para optar el grado de maestro)*. Código: o4-868073. Bogotá, Colombia: Universidad Nacional de Colombia.
- RAE. (2011). *Ortografía de la lengua española*. Colombia: Planeta.
- Ramírez, S. (2013:40). *Cómo redactar un paper: la escritura de artículos científicos*. Argentina: Centro de Publicaciones Educativas y Materiales Didácticos.
- Ramos, M. (2011). El problema de comprensión y producción de textos en el Perú.

- Docencia Universitaria*, 5 (1), 7-24.
Recuperado el 23 de mayo de 2015 de
<http://www3.upc.edu.pe/bolsongei/bo1/16/775/Articulo-El-problema-de-comprension-y-produccion-textos-en-el-Peru-Moises%20Ramos-v.pdf>.
- Real Academia Española. (2011). *Ortografía de la lengua española*. Colombia: Planeta.
- Simone, R. (1993). *Fundamentos de lingüística*. España: Ariel.
- Velásquez, M., Peronard, M., Alonso, T., & Ibañez, R. y. (2006). *Guiones metodológicos: para desarrollar estrategias de comprensión y producción de textos escritos*. Valparaíso, Chile: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Recuperado el 23/05/2015 de http://www.euv.cl/archivos_pdf/texto_guiones.pdf.